Salamander 500

151510

Salamander 600

151511

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités 30
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 30
1.2 Explication des symboles 30
1.3 Responsabilité et garantie 31
1.4 Protection des droits d'auteur 31
1.5 Déclaration de conformité 31
2. Sécurité 32
2.1 Généralités 32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 32
2.3 Utilisation conforme 33
3. Transport, emballage et stockage 34
3.1 Inspection suite au transport 34
3.2 Emballage 34
3.3 Stockage 34
4. Données techniques 35
4.1 Aperçu des composants 35
4.2 Indications techniques 36
5. Installation et utilisation 36
5.1 Consignes de sécurité 36
5.2 Installation et branchement 37
5.3 Utilisation 38
6. Nettoyage et maintenance 40
6.1 Consignes de sécurité 40
6.2 Nettoyage 40
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 40
7. Anomalies de fonctionnement 41
8. Elimination des éléments usés 42

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction.
La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.
Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.

Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

ATTENTION !

- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

ATTENTION !

L'appareil a été conçu et fabriqué pour un usage industriel et pour les cuisines. Il ne doit être manipulé que par un personnel qualifié.

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le grill électrique est destiné uniquement à réchauffer, rôtir et griller des plats appropriés.

ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques
4.1 Aperçu des composants

151510

① Poignée

② Partie supérieure de l'appareil à hauteur variable

③ Grille en acier affiné

④ Voyant contrôle de chauffe (orange)

⑤ Régulateur de température

⑥ Voyant contrôle de réseau (vert)

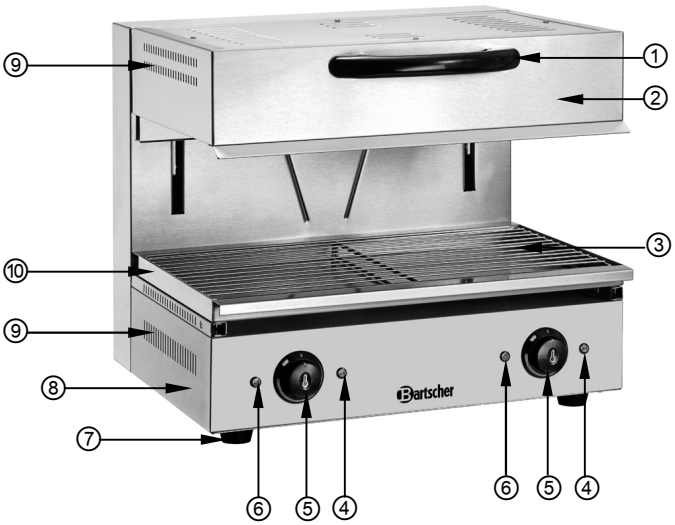
⑦ Pieds

⑧ Partie inférieure de l'appareil

⑨ Orifices de ventilation

⑩ Plateau à graisses

151511



4.2 Indications techniques

Désignation	Grill électrique avec élévateur	
Code-No. :	**151510**	**151511**
Modèle :	**500 (1 zone chauffante)**	**600 (2 zones chauffantes)**
Construction :	Acier inoxydable	
Régulation de température :	0 °C jusqu'à 400 °C	
Puissance de raccordement :	2,8 kW / 230 V 50/60 Hz	4,0 kW / 400 V 50/60 Hz
Dimensions :	L 470 x P 510 x H 530 mm	L 600 x P 540 x H 530 mm
Dimensions de la grille :	L 445 x P 325 mm	L 557 x P 325 mm
Poids :	38,8 kg	49,5 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.
Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.

- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

5.2 Installation et branchement

ATTENTION !

Toute intervention d'installation, de maintenance et de réparation ne peut être réalisée que par un installateur autorisé !

Installation

- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage. Retirez le film de protection de l'appareil. Vérifiez qu'il est entièrement retiré.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne pas installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- L'appareil doit être installé dans des pièces bien ventilées.
- L'appareil doit être installé en sorte que les orifices de ventilation ne soient ni couverts ni bloqués.
- Ne pas installer l'appareil directement contre un mur ou d'autres objets composés de matériaux combustibles. Garder une distance de 50 mm minimum entre l'appareil et les murs ou autres objets.
- L'appareil doit être installé sous la hotte de la cuisine pour garantir l'évacuation complète des fumées produites pendant la cuisson du plat.
- Le grill électrique avec élévateur est destiné à fonctionner sur une table, mais il peut être également fixé au mur.
- Pour le montage sur un mur, n'utiliser que des consoles appropriées. Les fixer uniquement à l'aide de chevilles et de vis en métal adaptées au type de mur et au poids de l'appareil.
- Pour l'emplacement de l'appareil, il faut tenir compte de sa hauteur variable.

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

Veillez à l'absence de tout matériel inflammable autour de l'emplacement de l'installation. Il convient de respecter une distance suffisante vers tous les côtés.

- Ne pas placer l'appareil à proximité d'aucun produit combustible (inflammable), ni de produits acides ou caustiques, car ils pourraient diminuer la durée de vie l'appareil ou provoquer un risque d'incendie lors de son branchement.
- Ne poser aucun objet sur l'appareil.

Branchement

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.
Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).
Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!
Respecter les consignes de sécurité !

- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.
- **Le modèle double (151511)** est alimenté en 400 V. L'appareil est fourni **sans la prise**. Le branchement ne peut être effectué que par une personne qualifiée, et selon les règles en vigueur. En ce qui concerne l'installation, un dispositif distributeur multipolaire avec une distance d'au moins 3 mm entre les contacts (p. ex. coupe-circuit, interrupteur de sécurité) doit être placé avant l'appareil. Ne pas installer l'appareil sans interrupteur en amont.
- L'appareil doit être relié à la terre. Du côté droit de l'appareil se trouve la prise de terre. Réaliser le branchement à la terre avec un câble approprié (diamètre d'au moins 2 mm^2), selon les règles de sécurité en vigueur.

5.3 Utilisation

Fonctions du grill électrique avec élévateur

Vous avez acquis un appareil professionnel, à l'aide duquel on peut rapidement cuire les aliments en surface, les rendant particulièrement croustillants. L'élément chauffant par infrarouges est intégré dans un boitier en acier inoxydable, dont on peut régler la hauteur. Grâce à cela, on peut travailler particulièrement vite et efficacement, en obtenant toujours un résultat optimal.

Si vous acquis le **modèle double 151511**, en fonction des besoins, grâce à des thermostats indépendants, on peut régler des températures différentes pour les éléments chauffants de gauche et de droite, ou bien éteindre totalement l'un des éléments.

Le plateau à graisses et la grille (en acier inoxydable) amovibles facilitent la mise en place des aliments et permettent un nettoyage facile.

Mise en fonctionnement de l'appareil

- S'assurer que le régulateur de température est sur la position « **ETEINT**».
- Avant première utilisation, nettoyer l'appareil (voir le chapitre **6.2 « Nettoyage »**).
- Brancher l'appareil sur une prise monophasée avec mise à la terre (ce point ne concerne pas le **modèle double 151511**).
- Dès que l'appareil est branché à la prise, le voyant-témoin d'alimentation s'allume.
- A l'aide de la poignée, soulever la partie supérieure de l'appareil contenant les éléments chauffant, et placer les aliments sur la grille de cuisson.
- Régler à la température adaptée. Avec le **modèle double 151511**, on peut régler la température séparément pour chaque zone de chauffe. Il est possible de régler la température du grill entre 0 °C et 400 °C. La tempé rature de cuisson conseillée est de 300 °C à 400 °C.
- Lorsque l'appareil chauffe, le voyant-témoin de chauffe verte s'allume.
- Lorsque la température choisie est atteinte, le voyant-témoin de chauffe verte s'éteint, et l'élément chauffant s'éteint automatiquement. La cuisson de l'aliment est terminée.
- Si la température baisse, le régulateur de température se reconnecte et l'appareil chauffe à nouveau. Ce processus se répète tant que l'appareil n'est pas débranché du réseau électrique.
- Soulever la partie supérieure de l'appareil, et retirer le plat prêt.

ATTENTION!
Ne pas déplacer la partie supérieure de l'appareil par force si une résistance s'y oppose.

AVERTISSEMENT! Danger de brûlures!
Pendant son fonctionnement, certaines parties de l'appareil sont très chaudes. Ne jamais toucher ces parties à mains nues. Lorsqu'on retire des aliments de l'appareil, utiliser des gants de protection couvrant jusqu'aux poignets et utiliser des ustensiles de cuisine à longues poignées, pour éviter toutes brûlures.

- Mettre le régulateur de température en position **„ETEINT"** et, si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise !). (Ce point ne concerne pas le **modèle double 151511**).

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l´appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.
Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer régulièrement l'appareil.
- Avant le nettoyage, laisser l'appareil refroidir.
- Nettoyer la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide, avec un produit de nettoyage non agressif.
- Nettoyer le plateau à graisses et la grille de l'appareil avec un produit de nettoyage non agressif et à l'aide d'un chiffon doux, puis les essuyer à l'aide d'un chiffon propre pour éliminer les restes de produits de nettoyage.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer l´appareil.
- N'utiliser qu'un chiffon doux et ne **jamais** utiliser une sorte de chiffon ou d'éponge gros sous risque de rayer le métal.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

ANOMALIE	CAUSE	SOLUTION
Le voyant témoin d'alimentation ne s'allume pas	• La fiche n'est pas branchée • Absence de tension dans le réseau • Voyant témoin d'alimentation endommagé	• Placer la fiche dans la prise d'alimentation • Vérifier l'alimentation en électricité • Consulter votre vendeur
Fiche bien branchée, température réglée, mais l'appareil ne chauffe pas.	• Régulateur de température endommagé • Elément chauffant surchauffé	• Consulter votre vendeur • Consulter votre vendeur
L'appareil est branché, le régulateur de température programmé, la température augmente, mais il est impossible de la régler.	• Régulateur de température endommagé	• Consulter votre vendeur
Le voyant témoin de chauffe ne s'allume pas lorsque l'élément chauffant fonctionne.	• Voyant témoin de chauffe endommagé	• Consulter votre vendeur
Le dispositif pour régler la hauteur ne marche pas	• Bloqué par un corps étranger • Dispositif pour régler la hauteur endommagé	• Eliminer le corps étranger • Consulter votre vendeur

La exemples ci-dessus ne servent qu'à l'orientation et d'exemples. Si des anomalies de fonctionnement apparaissent, mettez l'appareil hors tension. Retournez d'urgence l'appareil au service après vente de votre revendeur à des fins de vérification et de réparation par le personnel qualifié.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120